

УДК 808.1

## **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОККАЗИОНАЛИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ ДЕТСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ**

**Барановская Полина Павловна**

Минский государственный лингвистический университет  
(г. Минск, Беларусь)

**Ермаченко Анастасия Андреевна**

Минский государственный лингвистический университет  
(г. Минск, Беларусь)

*В статье рассматривается явление окказиональности, его теоретические основы и реализация на примере мультипликационного сериала «Барсукот. Очень зверский детектив». Проведенная классификация окказионализмов сериала включает лексические окказионализмы и окказиональные сочетания слов.*

**Ключевые слова:** окказионализм, детский художественный дискурс, неологизм.

*The article examines the phenomenon of occasional use of words, its theoretical foundations and implementation using the example of the animated series "Badger A very brutal detective". The classification of the series' occasional words includes lexical occasional words and occasional combinations of words.*

**Keywords:** occasional word, children's artistic discourse, neologism.

Явление окказиональности привлекает особое внимание лингвистов. Этот языковой феномен в разные периоды изучали как отечественные, так и зарубежные исследователи, среди которых Н. Г. Бабенко [1], А. Г. Лыков [4], Е. А. Земская [3], В. Дресслер [5] и другие. Однако в современной лингвистике не существует единого подхода к трактовке окказионализма и его характеристик.

Согласно В. В. Виноградову, окказионализм представляет собой неологизм, созданный конкретным автором на основе существующих, но редко используемых словообразовательных моделях и предназначенный для функционирования в конкретном контексте [2]. Окказионализмы обычно не получают широкого распространения и не входят в словарный состав языка.

Однако необходимо различать окказионализмы и неологизмы. В. Дресслер отмечает, что «именно функции отличают окказионализмы от неологизмов: неологизмы обогащают язык, выполняя постоянную функцию, тогда как стилистическая функция окказионализмов, по мнению Дресслера, носит временный характер» [5, с. 157].

Е. А. Земская указывает на два ключевых признака окказиональных единиц: индивидуально-авторский характер и глубокую связь с контекстом, в котором они возникли. Исследователь подчеркивает, что «окказионализмы относятся к явлениям речи, а не языка» [3, с. 239]. «Их существование обычно кратковременно, так как окказионализмы чаще всего употребляются единожды для восполнения пробела в лексике, а затем исчезают» [5, с. 112].

Таким образом, окказионализмы существуют не с целью номинации нового объекта или явления действительности, а для выражения личного, эмоционально окрашенного отношения автора к описываемому.

Существует множество подходов к классификации окказионализмов. Н. Г. Бабенко предложил структурную классификацию, в рамках которой выделил *фонетические, лексические, грамматические, семантические окказионализмы*, а также *окказиональные словосочетания*. *Фонетические* окказионализмы возникают, когда автор создает новое слово, основываясь на оригинальном звуковом сочетании. *Лексические*

окказионализмы чаще всего формируются путем сочетания различных узуальных основ и аффиксов, при этом они могут как соответствовать словообразовательным нормам, так и частично отступать от них. *Грамматические* окказионализмы – это слова, в которых лексическая семантика конфликтует с грамматической формой, отклоняясь от узуальных норм. *Семантические* окказионализмы возникают за счёт семантических приращений, значительно изменяющих значение исходной узуальной лексемы в художественном контексте. *Окказиональные сочетания слов* представляют собой объединение лексем, несочетаемых в узусе из-за несоответствия их семантического согласования, обусловленного отсутствием общих сем в их значениях [1].

Окказионализмы чаще всего используются в художественных и публицистических текстах. В основу нашей статьи легла мультипликационная экранизация книги Анны Старобинец «Зверский детектив. В логове волка». Анна Старобинец – российская журналистка, писатель и сценарист. Её произведения были переведены на английский, французский и испанский языки. Работы автора неоднократно попадали в списки номинантов на международные литературные премии.

В результате изучения мультипликационного сериала «Барсукот. Очень зверский детектив» методом сплошной выборки было отобрано 24 окказионализма, получивших воплощение в мультфильме.

Взяв за основу классификацию Н. Г. Бабенко, было выявлено 2 группы окказионализмов: лексические (20 лексических единиц (далее: ЛЕ) – 83% и окказиональные сочетания слов (4 ЛЕ – 17%).

Лексические окказионализмы создаются из морфем, уже имеющих в языке, при этом «истинно новым в только что созданном слове является сочетание координат, а не сами координаты» [1, с. 10]. Например, *червьбургер*, *лесбургер*, *жукбургер* – слова образованы путем сложения двух основ по образцу существительных *чизбургер/гамбургер*. Сюда же относятся слова: *хвостбол* (слово образовано по образцу существительного *футбол* для наименования игры, в которой вместо ног используют хвост).

Особое внимание привлекает окказионализм *лжееж*, который в контексте истории обозначает *детектор лжи*. Во-первых, все животные боялись, что их «посадят на лжеежа» из-за его игл. А во-вторых, в отечественной литературе и фольклоре еж, как правило, не ассоциируется с глупостью – скорее наоборот, а фраза «это и ежу понятно» часто повторялась на протяжении сериала. Таким образом, окказионализм «лжееж» выполняет двойную функцию: он не только отражает страх

персонажей перед разоблачением, но и опирается на культурный контекст, где образ ежа ассоциируется с мудростью.

Окказионализм «*жуконаблюдение*» также образован путем слияния по аналогии «*видеонаблюдение*», так как в качества камеры в истории выступали жуки. Ещё один окказионализм, который относится к данной группе, «*лесоход*» обозначает транспорт, что становится понятным из коллокации «*общественный лесоход*». Таким образом, группа лексических окказионализмов, образованных путем сложения существующих слов/основ, насчитывает 7 ЛЕ, что составляет 35% от лексических окказионализмов и 29% от общей выборки, равной 100%.

Путем слияния компонентов слов были образованы следующие окказионализмы: *квагода* (*квакать+погода*), *квাকাунт* (*квакать+аккаунт*), *расквакать* (*квакать+рассказать*), *чуквакшце* (*квакать + чудшце*) и т.п. Окказионализмы вбирают в себя отдельные семы значения обоих слов, что приводит к их усложнению. При образовании данных лексических единиц автор опиралась на то, кто будет их использовать в речи, а именно лягушки, тем самым усиливая погружение в историю. По аналогии был образован окказионализм *доклевываться* (*клевать + докапываться*), который был использован филином в контексте «*доклевываться до истины*».

К этой же группе относятся окказионализмы: *корневизор* (*корень + телевизор*) – в мультфильме передача изображения осуществлялась не с помощью телевизионных сигналов, а при помощи корня дерева; *на-лапники* (*лапы + наручники*); *мухито* (*муха+мохито*) – вполне вероятно коктейль состоял из мух. Общее количество лексических окказионализмов, образованных путем слияния, составляет 13, что составляет 65% от числа лексических окказионализмов и 54% от числа общей выборки, что делает эту группу самой многочисленной.

Группа окказиональных сочетаний слов насчитывает 4 ЛЕ. Особенностью таких сочетаний является то, что уже существующие в языке слова используются в нетипичном для них контексте. Например, всем известная фраза «*сидеть на норах*» в экранизации была заменена окказиональным сочетанием «*сидеть на норах*». Слово «*нора*» используется автором, во-первых, в связи с лесной тематикой произведения, а во-вторых, для адаптации оригинального выражения для детей.

Также рассмотрим окказиональное сочетание «*тысяча сычей*», соотносящееся с фразой «*тысяча чертей*». Сычи – негативные герои истории, что позволяет провести параллель с чертями. Опять же, дан-

ный прием не только лучше погружает в произведение, но и используется для адаптации под детскую аудиторию. В истории также упоминаются «небесные медведи», т.е. ангелы, а музыкальный жанр «хард рок» называется «хард рык», так как исполнителем песен является волк. Итого группа семантических окказионализмов не является многочисленной, всего 17% от общего числа.

Таким образом, в результате исследования функционирования окказионализмов в мультипликационном сериале «Барсукот. Очень зверский детектив» было выделено две основные группы: лексические окказионализмы (83%) и окказиональные сочетания слов (17%). Использование окказионализмов в мультфильме выполняет как художественную, так и практическую функцию, помогая создавать аутентичную и запоминающуюся для детской аудитории языковую среду. Лексические окказионализмы, благодаря их разнообразию, являются основной частью новообразований, в то время как окказиональные сочетания дополняют общий колорит произведения. Эти приемы подчеркивают креативность автора и ее умение работать с языковыми инструментами для создания уникального произведения.

## Литература

1. Бабенко, Н. Г. Окказиональное в художественном тексте. Структурно-семантический анализ / Н. Г. Бабенко. – Калининград : Калинингр. ун-т, 1997.
2. Виноградов, В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
3. Земская, Е. А. Современный русский язык. Словообразование / Е. А. Земская. – М.: Наука, 2011.
4. Лыков, А. Г. Современная русская лексикология (русское окказиональное слово) / А. Г. Лыков. – Москва : Наука, 1976.
5. Dressler, W. U. New corpus-linguistic approaches to the investigation of poetic occasionals / W. U. Dressler. – Poznan : Poznan University Press, 2017.